

Norway-Oslo: Translation services
OJ S 235/2023 06/12/2023
Contract award notice
Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Politiets fellestjenester
National registration number: 974 761 157
Postal address: Fridtjof Nansens vei 14
Town: OSLO
NUTS code: NO Norge
Postal code: 0369
Country: Norway
Contact person: Stian Kinnunen
E-mail: stian.andre.kinnunen@politiet.no
Telephone: +47 61318000
Internet address(es):
Main address: <http://www.politiet.no>

I.4. Type of the contracting authority

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.5. Main activity

Public order and safety

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Written translations and translation services
Reference number: PFT20/141672

II.1.2. Main CPV code

79530000 Translation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

The Norwegian Police Shared Services [Politiets fellestjenester (PFT)], hereinafter referred to as the contracting authority, will enter into a framework agreement for written translations, translator services, linguistic checks and foreign language dialogue transcription. A more detailed definition of the terms can be found in Annex 1 - Contracting Authority's Requirement Specifications.

Based on previous years' procurements, the contracting authority, without obligation, estimates a combined scope of approx. NOK 12.5 million excluding VAT during the contract period including options.

Reservations are made regarding unforeseen events or major changes in the contracting authority's needs, which can result in an extended need beyond the probable estimate for the services. These reservations could increase the scope of call-offs on the contract by up to NOK 80 million excluding VAT.

The procurement is divided into four lots, described in more detail in the further announcement.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 80 000 000,00 NOK

II.2. Description

II.2.1. Title

Written translations and translation services - Northern Norway

Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

79500000 Office-support services, 79551000 Typing services, 79552000 Word-processing services, 79821100 Proofreading services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: NO074 Troms og Finnmark

NUTS code: NO071 Nordland

NUTS code: NO060 Trøndelag

NUTS code: NO0A3 Møre og Romsdal

II.2.4. Description of the procurement

The lots under the framework agreement apply to the police districts of Finnmark, Troms, Nordland, Trøndelag and Møre- og Romsdal as well as the following specialised bodies/units under POD: Border Commissariat [Grensekommissariatet].

The contracting authority will enter into parallel framework agreements with up to 3 tenderers for the lots. The call-off mechanism is the waterfall method (in order of priority), so that the tenderer ranked number one is requested first. If tenderer one cannot deliver in whole or in part in accordance with the Contracting Authority's request, tenderer number 2 will be requested. If tenderer no. 2 cannot deliver in whole or in part in accordance with the Contracting Authority's request, number 3 is requested.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Quality / Weighting: 40

Price - Weighting: 60

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Written translations and translation services - Western and Inland Norway
Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

79500000 Office-support services, 79551000 Typing services, 79552000 Word-processing services, 79821100 Proofreading services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: NO0A2 Vestland
NUTS code: NO0A1 Rogaland
NUTS code: NO020 Innlandet

II.2.4. Description of the procurement

The lot under the framework agreement applies to the Western, South-Western and Inland police districts.

The contracting authority will enter into parallel framework agreements with up to 3 tenderers for the lots. The call-off mechanism is the waterfall method (in order of priority), so that the tenderer ranked number one is requested first. If tenderer one cannot deliver in whole or in part in accordance with the Contracting Authority's request, tenderer number 2 will be requested. If tenderer no. 2 cannot deliver in whole or in part in accordance with the Contracting Authority's request, number 3 is requested.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Quality / Weighting: 40
Price - Weighting: 60

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Written translations and translation services - Southern and Eastern Norway
Lot No: 3

II.2.2. Additional CPV code(s)

79500000 Office-support services, 79551000 Typing services, 79552000 Word-processing services, 79821100 Proofreading services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: NO092 Agder
NUTS code: NO091 Vestfold og Telemark
NUTS code: NO082 Viken

II.2.4. Description of the procurement

The lots under the framework agreement apply to the Agder, South-Eastern and Eastern police districts and the following specialised bodies/units under POD: the National Mobile Police Service [Utrykningspolitiet (UP)], the Norwegian Police Immigration Service [Politiets utlendingsenhet (PU)].

The contracting authority will enter into parallel framework agreements with up to 3 tenderers for the lots. The call-off mechanism is the waterfall method (in order of priority), so that the tenderer ranked number one is requested first. If tenderer one cannot deliver in whole or in part in accordance with the Contracting Authority's request, tenderer number 2 will be requested. If tenderer no. 2 cannot deliver in whole or in part in accordance with the Contracting Authority's request, number 3 is requested.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Quality / Weighting: 40

Price - Weighting: 60

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Written translations and translation services - Oslo Region

Lot No: 4

II.2.2. Additional CPV code(s)

79500000 Office-support services, 79551000 Typing services, 79552000 Word-processing services, 79821100 Proofreading services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: NO081 Oslo

II.2.4. Description of the procurement

The lots under the framework agreement apply to the Oslo Police District and the following specialised bodies/units under POD: Økokrim, Kripos, the Police Joint Services, Police ICT Services, Police University College, National ID Centre and the Police Directorate (administration).

The contracting authority will enter into parallel framework agreements with up to 3 tenderers for the lots. The call-off mechanism is the waterfall method (in order of priority), so that the tenderer ranked number one is requested first. If tenderer one cannot deliver in whole or in part in accordance with the Contracting Authority's request, tenderer number 2 will be requested. If tenderer no. 2 cannot deliver in whole or in part in accordance with the Contracting Authority's request, number 3 is requested.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Quality / Weighting: 40

Price - Weighting: 60

II.2.11.

Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2023/S 099-309213](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Contract No: 2

Lot No: 1

Title:

Northern Norway region - written translations and translator services

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

30/11/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 4

Number of tenders received by electronic means: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Salita Tolke og Translatørtjeneste AS

National registration number: 918 586 296

Postal address: Pilestredet 17
Town: Oslo
NUTS code: NO081 Oslo
Postal code: 0164
Country: Norway
The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 16 000 000,00 NOK

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 3

Lot No: 1

Title:

Northern Norway region - written translations and translator services

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

30/11/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 4

Number of tenders received by electronic means: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: SEMANTIX TRANSLATIONS NORWAY AS

National registration number: NO956153557MVA

Postal address: Stortorvet 10

Town: OSLO

NUTS code: NO081 Oslo

Postal code: 0155

Country: Norway

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 16 000 000,00 NOK

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 1

Lot No: 1

Title:

Northern Norway region - written translations and translator services

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

30/11/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 4

Number of tenders received by electronic means: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Tolkenett AS

National registration number: 993965294

Postal address: Pillestredet 9

Town: Oslo

NUTS code: NO081 Oslo

Postal code: 0180

Country: Norway

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 16 000 000,00 NOK

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 2

Lot No: 2

Title:

Western Norway and Innlandet region - written translations and translator services

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

30/11/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 4

Number of tenders received by electronic means: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Salita Tolke og Translatørtjeneste AS

National registration number: 918 586 296

Postal address: Pilestredet 17

Town: Oslo

NUTS code: NO081 Oslo
Postal code: 0164
Country: Norway
The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 20 000 000,00 NOK

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 3

Lot No: 2

Title:

Western Norway and Innlandet region - written translations and translator services

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

30/11/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 4

Number of tenders received by electronic means: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: SEMANTIX TRANSLATIONS NORWAY AS

National registration number: NO956153557MVA

Postal address: Stortorvet 10

Town: OSLO

NUTS code: NO081 Oslo

Postal code: 0155

Country: Norway

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 20 000 000,00 NOK

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 1

Lot No: 2

Title:

Western Norway and Innlandet region - written translations and translator services

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

30/11/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 4

Number of tenders received by electronic means: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Tolkenett AS

National registration number: 993965294

Postal address: Pilestredet 9

Town: Oslo

NUTS code: NO081 Oslo

Postal code: 0180

Country: Norway

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 20 000 000,00 NOK

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 2

Lot No: 3

Title:

Southern and Eastern Norway region - written translations and translator services

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

30/11/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 4

Number of tenders received by electronic means: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Salita Tolke og Translatørtjeneste AS

National registration number: 918 586 296

Postal address: Pilestredet 17

Town: Oslo

NUTS code: NO081 Oslo

Postal code: 0164

Country: Norway
The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 24 000 000,00 NOK

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 3

Lot No: 3

Title:

Southern and Eastern Norway region - written translations and translator services

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

30/11/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 4

Number of tenders received by electronic means: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: SEMANTIX TRANSLATIONS NORWAY AS

National registration number: NO956153557MVA

Postal address: Stortorvet 10

Town: OSLO

NUTS code: NO081 Oslo

Postal code: 0155

Country: Norway

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 24 000 000,00 NOK

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 1

Lot No: 3

Title:

Southern and Eastern Norway region - written translations and translator services

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

30/11/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 4

Number of tenders received by electronic means: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Tolkenett AS

National registration number: 993965294

Postal address: Pillestredet 9

Town: Oslo

NUTS code: NO081 Oslo

Postal code: 0180

Country: Norway

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 24 000 000,00 NOK

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 2

Lot No: 4

Title:

Oslo region - written translations and translator services

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

30/11/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 4

Number of tenders received by electronic means: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Salita Tolke og Translatørtjeneste AS

National registration number: 918 586 296

Postal address: Pilestredet 17

Town: Oslo

NUTS code: NO081 Oslo

Postal code: 0164

Country: Norway

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 20 000 000,00 NOK

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 3

Lot No: 4

Title:

Oslo region - written translations and translator services

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

30/11/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 4

Number of tenders received by electronic means: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: SEMANTIX TRANSLATIONS NORWAY AS

National registration number: NO956153557MVA

Postal address: Stortorvet 10

Town: OSLO

NUTS code: NO081 Oslo

Postal code: 0155

Country: Norway

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 20 000 000,00 NOK

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: 1

Lot No: 4

Title:

Oslo region - written translations and translator services

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

30/11/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 4

Number of tenders received by electronic means: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Tolkenett AS

National registration number: 993965294

Postal address: Pillestredet 9

Town: Oslo

NUTS code: NO081 Oslo

Postal code: 0180

Country: Norway

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 20 000 000,00 NOK

V.2.5. Information about subcontracting**Section VI: Complementary information**

VI.3. Additional information**VI.4. Procedures for review****VI.4.1. Review body**

Official name: Oslo tingrett

Postal address: Postboks 2106 Vika

Town: Oslo

Postal code: 0125

Country: Norway

E-mail: oslo.tingrett@domstol.no

Telephone: +47 22035200

Internet address: <https://www.domstol.no/no/Enkelt-domstol/oslo--tingrett/om-domstolen/>

VI.4.2. Body responsible for mediation procedures

Official name: Oslo tingrett

Postal address: Postboks 2106 Vika

Town: Oslo

Postal code: 0125

Country: Norway

E-mail: oslo.tingrett@domstol.no

Telephone: +47 22035200

Internet address: <https://www.domstol.no/no/Enkelt-domstol/oslo--tingrett/om-domstolen/>

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Politiets fellestjenester (PFT)

Town: Oslo

Country: Norway

E-mail: post.fellestjenester@politiet.no

Internet address: <https://www.politiet.no/om/organisasjonen/andre/pft/>

VI.5. Date of dispatch of this notice

01/12/2023